

Előfizetési ár:

Egész évre 6 ft
Fél évre 3 „
Negy. évre 1 ft 50 k.
Egy szám ára 5 k.

Hirdetések és nyil-
téri közlemények
jutányosan közöltnék.

VÉGVIDÉK

Politikai lap.

Szerkesztőség:

Gromon ut 8 sz. a.

Kiadóhivatal:

József főherceg
utca 11 szám.

Közlemények a szer-
kesztőségbe, előfize-
tési és hirdetési díjak,
úgy a lap szétküldé-
sére vonatkozó pana-
szok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap, szerda és
péntek reggel.

Főszerkesztő:

Feymann Gyula

Felelős szerkesztő:

Dr. Hódy Antal

ÜGYVÉDEK.

Hirdetések

Vig Simon nyomdájában is felvételnek.
Gromon utca 8. szám.

Erzsébet szobra.

Annak a mély gyásznak fenségé-
ben, amelybe borult a magyar nemzet
Erzsébet királyasszony halálhíre hal-
latára, egy époly szép, mint kegyele-
tes eszme fogamzott meg.

Ez a kiadott jelszó az volt, hogy
a hálás magyar nemzet állítson a tra-
gikus véget ért nagy asszonynak ott
a diadalmasan fejlődő székesfőváros
valamelyik előkelő pontján egy olyan
szobrot, amely méltó hirdetője volna
örök időkre egy Erzsébet kiváló tu-
lajdonságainak, mint a magyar nemzet
iránta érzett csudálatos szeretetének.

Alig hangzott fel az első fölhívás
az adakozásra, nemzetünk vezérő
férfiai és egyszerű polgárai egyaránt
oly fényes áldozatkészséggel siettek
meghozni a maguk nemes adomá-
nyaikat a szent célra, hogy pár nap
alatt a szinte páratlanul igérkező
emlékmű felállítása már biztosítva volt.

A gyűjtés Erzsébet királyasszony
márványszobrára azóta is szorgalma-
san folyik országszerte.

Adakozik a szegény és gazdag,
ur és paraszt, minden hű fia e hazá-
nak, tartozzék bár az uralkodó ma-
gyar nemzet anyanyelvétől idegen
nyelvű német, szerb, tót, vagy román
nemzetiséghez.

Megindult a gyűjtés Torontálvár-
megye törvényhatósága területén is
lázasan s oly imponáló méretekben,
hogy eredménye valószínűleg teljesen
méltó lesz Torontál vármegyének egy
nagyságához, mint a felkarolt magasz-
tos ügységhez.

Ilyen körülmények között szívünk
szinte fáj, amikor azt tapasztaljuk,
hogy éppen itt, Pancsova törvényha-
tóságának területén nem történik sem-
miféle olyan mozgalom, amely a fel-
állítandó dicsőséges emlékmű költsé-
geihez részéről is illendő hozzájárulást
biztosítana.

Hogy éppen Pancsova városában,
amely nemcsak a leglojalisabb érzel-
mekkel viseltetett mindég az uralkodó-
ház iránt, de igen sokszor tüntetett
is e lojalitásával nem egyszer olyan-
kor, amikor arra semmiféle szükség
nem volt.

Ezek az állapotok éppen ezért
tovább így nem maradhatnak.

Pancsova közönségének éppen
ugy meg kell hoznia a maga áldo-
zatait Erzsébet királyasszony szobra
javára, mint a hogy azt a magyar
állam többi törvényhatóságai teszik,
hacsak azt nem akarja, hogy az a
néma szobor amikor majd diadalma-
san felállítatik, Erzsébet fensége mel-

lett e város közönségének szégyenét
is ne hirdesse.

Mi azt hisszük, hogy e tekintet-
ben a voltaképpen hiba nemis a köz-
önségben, hanem vezetőiben rejlik,
akik ezuttal csudálatosan tétlenül ma-
radtak szemben azon szép mozgalom-
mal, amely pedig az egész ország
népét magával ragadta.

Az idő azonban még nem késő,
hogy e hiba orvosoltassék s mi remé-
ljük is, hogy Pancsova város közön-
sége mielőbb oly tekintélyes összeget
hord össze a megdicsőült királyné
emlékműve javára mint Pancsova
közönségének adományát,
amely minden időkre csak dicsére
fog válni.

Becsületünk érdekében kívánjuk,
hogy úgy legyen!

M. I.

„Nem javasolja . . .“

A város pénzügyi bizottsá-
gának f. hó 23-án tartott ülésében az
elemi iskolai tanítók ötödéves korpótléká-
nak honnan leendő fizetése tárgyában azt
határozta, hogy a közgyűlésnek „nem
javasolja“ ezen pótlékok kifizetését.

A bizottságnak ezen az avatatlank
előtt olyan egyszerűnek látszó határozata
azonban páratlan a maga nemében, azért,
mert nem is a pótlékok javasolásáról, ha-
nem ezek fedezetének kimuta-
tásáról — honnan, mily alap-
ból leendő fizetéséről kellett
volna a bizottságnak tanácskozni; de pá-
ratlan ezen experimentáció azért is, mert
ez esetben nem a pénzügyi kapacitások
véleményéről, hanem a törvény vég-
rehajtásáról lehetett csak szó.

A községi és hitfelekezeti elemi is-
kolai tanítók fizetés rendezéséről szóló
1893. évi XXVI. t.-cz. 2. §-a szerint
ugyanis „az összes elemi nép is-
kolák tanítói 50 forint ötöd-
éves korpótlékban részesül-
nek, a mely öt izben v. álikese-
dékesse és 250 frtig emelked-
hetik.“

Ezen, öt évi szolgálat által kiérde-
melt és a törvény által bizto-
sított korpótléknak honnan leendő fize-
tése végett lett megkérdezve a bizottság,
mert ezen pótlékok az idézett törvényezikk
végrehajtása tárgyában a vallás és köz-
oktatásügyi miniszter által 1894. évi márcz.
hó 2-án 10,000 szám alatt kiadott „Uta-

sítás“ 2. §-a értelmében „a korpót-
lék alapját képező szolgálati
idő 1893. évi szeptember hó
25-ik napjával veszi kezdetét“
és a jelen törvény életbelé-
pésekor szabályszerű megvá-
lasztás vagy kinevezés alap-
ján működő okleveles tanító
és tanítónő részére az első
ötödéves pótlék gyanánt évi 50 frt
1898. évi október hó 1-től kezdve lesz
kifizetendő.

Ugyancsak ezen „Utastás“ 24. §-a
előírja azon intézkedéseket, melyek a pót-
lékok biztosítása tárgyában teendők. E
szerint a közigazgatási bizottság 1898.
évi április hó végével figyelmezteti a köz-
ségi iskolaszéket, hogy biztosítsák a kor-
pótlékokat a tanítók részére, vagy ha arra
nem képesek, államsegély engedélyezéséért
forduljanak a vallás- és közoktatásügyi
miniszterhez 1898. évi június hó végeig.

Ezen lépések mind megtették. A
közigazgatási bizottság felterjesztésében
államsegélyt kért Pancsova város tanítói
ötödéves pótlékainak fedezésére. A minisz-
ter azonban elutasította a várost
kérelmével azzal, hogy a város saját ere-
jéből fedezze ezen kiadást. Hogy miért nem
nyerhet Pancsova városa e célra államse-
gélyt azt — bár nem volna nehéz elta-
lálni — nem kutatjuk, hanem azt a bölcs
törvénytárgyarázó szeretnénk ismerni, a
ki az 1893. évi XXVI. t.-czikkből kiol-
vassa azt, hogyha a város állam-
segély iránti kérelmével el-
utasított, akkor ő is meg-
tagadhatja az ötödéves kor-
pótlékok kifizetését.

A törvény intenciója a minden ma-
gasabb fizetési fokozatba való előléphe-
tési kilátás nélkül működő tanítók anyagi
helyzetének alamiznaszerű javítása. Azért
is vétetett az 1893. évi XXVI. t. cikkbe
azon meghatározás, melynek világos kité-
tele az 1868. évi XXXVIII. t. cikkben
hiányzott, hogy „a korpótlék a
300 frtnál nagyobb fizetésbe
benem számítható.

És dacára a törvény világos és
félreérthetetlen rendelkezésének találkozik
egy bölcs pénzügyi bizottság, a mely a
törvény értelmében fize-
tendő járandóságok kifize-
tését, tehát a törvény végrehajtá-
sát nem javasolja.

Különösen csodálatos a takarékos bizottságnak ezen hatáskörét túllépő állásfoglalása azért is, mert a tanítók törvényszabta járandóságainak kifizetését elodázza ugyanakkor egy volt állami tisztviselő özvegyének a férje által hivatali állásából kifolyólag készített tervért 200 frt jutalmat javasol kifizetni.

Ime ez a bőkezű szűkkeblűség. Igaz ugyan, hogy a mi tanítóságunk évek hosszú során át hozzá szokhatott ahhoz, hogy minden törvényes jogáért harcolniuk kellett, sokszor évekig elhúzódó felebbeszesek után juthatott és jutott is mindig jogához, de eddig a „nem fizetünk” féle határozatoknak még soha sem volt az az alapja: mert nem kapunk, azért nem adunk!

Miért esik olyan nehezükre a fizetés éppen akkor, mikor a tanítók járandóságaitól van szó. Csak akkor jut eszükbe a takarékoság, mikor a legnagyobb takarékosággal is csak tengődő tanítóságot hallják emlegetni? Miért nem törődnek a város érdekeivel akkor mikor egyes mindenhez értő emberek tervei szerinti közigazgatási experimentációkra szavaznak ezeket, miért nem akkor, mikor a város tulajdonát képező földekből száz meg száz holdat ajándékoznak egy emberöltőre olyan egyházközségeknek, melyeknek arra a legkisebb szükségük sincsen, miért nem akkor, mikor a miniszter félreérhetlen ujjmutatása daczára a város anyagi kárára kötnek bérszerződéseket?

No de ezek oly dolgok, melyekhez csak egy, legalább két kapitulációs városatya érthet.

Visszatérve az ominozus „nem javasolja” határozatra azon reményünknek adunk kifejezést, hogy a pénzügyi bizott-

ság téves és törvény ellenes felfogását nem fogja a pénzkei közgyűlés magáévá tenni. Sőt elvárjuk a városi tanácstól mint állandó választmánytól is, hogy a pénzügyi bizottság előadójának azon indítványához, hogy a f. év hátralevő három hónapjára eső 175 frt korpótléket a fedezetül kimutatott alapból fizetessék, az 1899. évre eső 700 frtot pedig a jövő évi költségvetésbe felvétsék, — hozzá fog járulni, illetve a közgyűlésiek eltogadásra fog ajánlani azon megtoldással, hogy a város egy újabb és indokolt felterjesztésben újból kérjen államsegélyt.

De ha ebbeli reményünkben csalatkozunk, úgy hisszük, hogy fog akadni egy városatya, a ki megértelmezteti, hogy még sem méltó egy törvényhatósági joggal felruházott városhoz, hogy közte és a miniszter között támadt vita eldöntéseig a tanítóság huza a rövidébet.

A városi tanítók járandóságai csakis a város pénztárát terhelik. Ha kap a város államsegélyt úgy az a város előnye, de ha nem kap, az semmi esetre sem lehet a tanítóság hátránya.

L. P.

H I R E K.

— **Személyi hír.** Rónay Jenő főispán ma érkezik városunkban és a hét folyamán úgy a közigazgatási-, mint az állandó választmányi-, és a közgyűlésen is elnökölni fog.

— **Városi közgyűlés.** Pancsova város törvényhatósági bizottsága f. évi szeptember hó 30-án d. e. 9 órakor tartja a városi székház nagytermében IV. rendes közgyűlését Rónay Jenő főispán elnöklete alatt. Tárgysorozata a következő:

1. Belügyminiszter Ur Ö Nagynéltóságának körrendelete az Ö császári és királyi Felsége által Erzsébet Királyasszonyunk elhunytá alkalmából népeikhez intézett nyilatkozvány közhírré tétele tárgyában.

2. Polgármesteri jelentés a városi törvényhatóság 1898. évi június—augusztus havi állapotáról.

3. A földmívelésügyi m. kir. miniszter ur ö nagyméltóságának f. évi 55399. számú rendelete, melylyel Rónay Jenő főispán ur ö méltóságának megbízatása mint miniszteri biztos a pancsova—kubini ármentesítő társulatnál egy további évre meghosszabbított.

4. Földmívelési miniszteri 51525. számú rendelete gazdasági tudósító kijelölése végett.

5. Zolyom vármegye közönségének megkeresése a katonai oldalfegyver szolgálaton kívül való használhatóságának szabályozása tárgyában az országgyűlés képviselőházához intézett feliratának támogatása iránt.

6. A kézi munkára nevelő országos egyesület megkeresése az egyesületbe pártoló tag gyanánt leendő belépés iránt.

7. Az 1898/9. évi faszükséglet biztosítása végett megtartott árlejtés eredménye.

8. Tanácsi előterjesztés a petroleum világitásra vonatkozó szerződés meghosszabbítása tárgyában.

9. Jelentés 14 városi tanító ötödéves korpótléka tárgyában.

10. A th. mérnöki hivatal előterjesztése a folyamatban lévő Temesszabályozási munkálatok ellenőrzése tárgyában.

11. A borítal-adó és huszfogyasztási-adó 1899—1901. évekre leendő biztosítása tárgyában kelt 117.000/VI—1898. számú értesítés.

12. Jelentés néh. Nikolics Tyira nyugalmazott városi rendőr temetési járuléka kitalványozásáról.

13. Özvegy Büchler Bódogné segély iránti kérvénye.

14. Szabadságolások.

— **Kinevezések.** A földmívelésügyi m. kir. miniszter f. évi 58729. szám alatt kelt elhatározásával Daniel László kanaki földbírtokost a Temes-Bega völgyi viszsabályozótársulat miniszteri biztosának oldala mellett az 1882 évi XXVI. t. cz. 1. §-a értelmében működő véleményező bizottság tagjává kinevezte. — Ugyancsak a földmívelésügyi m. kir. miniszter f. évi 60022. sz. a. kelt elhatározásával Szatmáry Kálmán nagybecskereki kinstári ügyészt, és Miskovics György bavnistyei községi jegyzőt a pancsova kubini ármentesítő- és belviszsabályozó-társulat miniszteri biztosának oldala mellett az 1895. évi XXIII. t.-cikk 124. §-a értelmében működő véleményező bizottság tagjává kinevezte.

— **Vöröskereszt-egyleti ülés.** A vörös keresztgyelet pancsovai választmánya kedden delután 5 órakor tartott ülésében elhatározta, hogy Erzsébet királyasszony szobrára gyűjtést

T Á R C Z A.

A királyné álma.

Mit álmodtál, jó királyném,
A bécsi kriptában?
— Azt álmodtam: otthon voltam
Szép Magyarországnban.

— Azt álmodtam: zápor szakadt,
Nem a borús égből,
Hanem hű magyar népnek.
Bánatos szeméből.

A magyar nép könyzápóra
Hullott szakadatlan! . . .
Azt a sűrű bánatosót
Ugy el-elhallgattam.

Egyre jobban közeledett
A hulló köny árja:
Egész tenger lett belőle
S ömlött a kriptába.

Koporsómat a siró hab
Lágy karjára vette
S hazafelé, csókolgatva
Ringatta-rengette.

Egyszer csak a honi virág
Illatát éreztem,
Szépen szóló darumadár
Krugatott felettem.

Áldjon meg az Isten, hazám,
Arany szívek földje!
Minden röged öröknyló
Örömvirág földje!

Pósa Lajos.

Álom.

Mikor bál után legközelebb találkoztunk azzal a lánykával, a kivel a második négyest és a souper-csárdást átélveztük s a kit aztán, mikor gyöngét tagjait gondosan bepólyáztuk, illedelmesen karra fűzve kísértünk haza, akkor — no valljuk meg őszintén — egyike a legkopottabb témáknak, hogy mit álmodtunk a bál utáni éjjel, illetve reggelre viradó hajnalban. Természetes, ilyenkor sok szépet álmodik az ember. A mit a zene, a táncz, a mosoly, a szemek ragyogása, a bódító illat, a hő-keblek hullámzása, a női ruhák ingerlő suhogása, ábránd- és vágyként teremt a szívből, mindaz megtestesülve jelenik meg előttünk, midőn az álom tünderei elszállnak velünk káprázatos fényű hazájukba. Kegyetlen tündérek ezek! Csak azért mutatják meg nekünk az üdv, a gyönyör kiapadhatatlan, örök forrását, hogy annál keservesebben szenvedjük a gyöttrő szomjúságot, — azért fűznek össze bennünket elválhatatlanul az ideállal, hogy annál kinosabban érezzük az akadályokat, melyek a valóságban imádoztainktól elválasztanak; azért zeng a hideg leány ajkán szerelmi vallomás égi zeneje, hogy a közönyösen lebiggyesztett ajkak annál kegyetlenebbül fagyaszszák el remélő szerelmünket s az a hevő ölelés, mely

ujra teremt bennünket s melynek életadó melegét, villamos erejét még fölébredve és érezni véljük, csak azért hoz lázba hogy annál ridegnek tűnjék fel előttünk az üres kebel világa, a hasztalanul epedő szerelmes sivár élete.

Ne gondoljátok, szép leányok, hogy csak ti szenvedtek a megvalósíthatatlan ábrándozás, az álom gyönyöreiből a való pusztaságára ébredés emésztő gyötrelmeiben. Ti nem gondolhatjátok, hogy arcotoknak egy rózsája, egy nevető gödröcskéje, szemeteknek egy sugára mennyi édes-kinos szenvedést okoz valamely ifjunak. Nem tudjátok, hogy hányan vagyunk, kik fáradt testtel, de a láztól, az izgatottságtól nyugodni nem tudó lélekkel vetjük magunkat a párnák közé s mennyi köny és mennyi csók hull itten részvét és viszonzás nélkül.

Nem is gondoljátok, hogy alig van ifju, a ki sokszor fájdalmasan ne sóhajtana föl:

„Álmodtam szépet, gyönyörűt,
Álmodtam és fölébredék.”

Ez az ébredés kinosabb a meghalásnál. Bizonyosan nem tudjuk ugyan, de valószínű, hogy a halál után nem érezünk semmit, elmerülünk a végtelen semmibe, mint egy homokszem a Szaharán, egy csepp víz az oceánban. Legalább megszabadulunk az élet kellemetlenségeitől. S kinek ne volnának kellemetlenségei az életben? De mikor felébredünk az álomból, mikor leestünk az édenkertből, a tündérpalotából, a hol királyok voltunk, ifjak és szerelmesek, melletünk királynókkal, akkor egy életet adnánk a tünékeny álom minden



indít a város területén. Adományok a szobor alapra elfogad Skersil János az egyet pénztárosa.

— **Körözött irnok.** Kismargittáról írják, hogy az ottani községi irnok Krisán Döme néhány nap óta nyomtalanul eltűnt, de vele együtt láthatatlanná lett 1000 forint községi pénz is. A bucsuzás nélkül elpárolgott 45 éves Krisánt körözik.

— **Magyarosodunk.** Cservenkán úgy az ev. ref. egyház prethyeriuma, mint az ág. ev. gyülekezet iskolászeke azt az örvendetes — és követésre méltó — határozatot hozta, hogy a tannyelv az iskolákban a jelen tanévtől kezdve magyar legyen.

— **Postai hírek Verseczről.** A „Délvidék”-ben olvassuk, hogy a kocsi-postai küldemények t. i. a postai csomagok és pénzeslevelek f. évi október 1-től naponként kétszer a házhoz fognak kézbesíteni Verseczen. Magában ezen hír semmi fontossággal sem bír városunkra nézve, hanem csak azért említjük, mert jól esik „lokál patriotizmusunknak” az a tudat, hogy Pancsova is valamiben „előbbre” volt sok más vidéki városnál. Az igaz, hogy ezen haladás, mely még most is sok „biesiger Bürger”-nek sehogy sem akar tetszeni, nem a város bölcseségének az érdeme, hanem egy „Beamter”-nek köszönhető, ki anélkül, hogy itt született volna, több érzéket tanusított a város érdeke iránt, mint sok-sok itt nevelkedett szájhős. A mi derék posta- és távirtda főnökünk Fodor József felügyelő teljes megelégedéssel tekinthet az általa már 3 évvel ezelőtt bevezetett „házhoz kézbesítés” intézményére, mert az, úgy látszik a helybeli „szatócs-szellem” dacára mindinkább általánosították. Mi csak azt kívánjuk, hogy a mint más városok nem tartják szegyennek egy másutt és nálunk is bevált helyes dolgot észrevenni, úgy a „maradi” benszülöttek is tanuljanak látni és okulni.

— **Jövő századbeli rakpart.** Hogy a Temes rakpart 1898-ban nem készül el az bizonyos, de vajjon elkészül-e a jelen században — ki merné állítani? Ott vagyunk hol a mádi zsidó. A rakpart alapjául szolgáló és tavaly késő ősszel lerakott beton alap roz. A hétfői próba furások igazán skandalozus állapotot hozott napvilágra. Mint értesülünk a próba eredménye az lett, hogy a művezető városi mérnöki hivatal már is felszólította a vállalkozót, hogy a 40 méter hosszában fektetett roz betonréteget távolítsa el és készítesse el újból. Hogy pör vagy legalább huza-vona lesz ennek a vége az bizonyos, de nem bizonyos az, hogy mikor lesz rakpartunk és mikor fűtül ott a vasut. Vajjon mit szól ezen tulszomorú állapothoz a mi kereskedő világunk?

— **25 éves jubileum.** Az országszerte jó hírnévnek örvendő károlyfalvai Herz és fia

czég, mint nekünk onnan írják, f. évi október hó 2-án üli meg fenállásának 25 éves fordulóját. A Herz és fia czég szalámi gyára egyike a legnagyobbaknak egész Délmagyarországon és kiváló tevékenysége és szoliditása által még az ország határára túl is széles körű összeköttetései vannak, mi által a hazai ipar-nak csak elismerést és dícséretet szerzett. — Kiváló megelégedéssel közöljük ezen egy magyar iparvállalat felvirágzásáról szóló hírt és és a magunk részéről azon jó kívánságunknak adunk kifejezést, hogy az 50 éves jubileum is legjobb egészségben érje a jótékonyágáról is ismert Herz Fülöpöt.

— **Rendörkapitányságunk tekintélye.** Miként tisztelik városunkban rendörkapitányságunk szigorú intézkedéseit mutatják a következő esetek. Felszólalásunkra hónapokkal ezelőtt a szokásos uton módon valamint minden kávéházban, vendéglőben stb. kifüggesztett külön hirdetőnemen is szigorúan tiltott: kutyáknak nyilvános helyiségekbe való vitele. És mit tapasztalunk? Azt, hogy mint ezelőtt úgy most is ott lábatlankodik a négy lábú háziállat minden válfaja elrondítva olyan nyilvános helyiségek levegőjét, melyekben számos ember szórakozást keres. A hatósági intézkedéseknek ilyen tüntető negatívója csakis a mi rendörkapitányságnak közmondásos ébersége mellett lehetséges. Mert nemcsak rendeletek kibocsátása a rendőrség joga és kötelessége, hanem ezek mikénti betartásának ellenőrzése is tisztjei közzé tartozik. Ne tessék arra várni — mert azt hiába várja — hogy az a kávéház- vagy vendéglőtulajdonos tegyen feljelentést vendégei ellen. Ezt észszerűen elvárni sem lehet, hanem tessék a főkapitánynak vagy személyesen vagy közegei által rendeleteinek betartásáról meggyőződést szerezni. Ott van a főkapitányságnak a veszettségi esetekből kifolyólag közzé tett másik rendelete, melyben az utcán sétáló kutyákra szájkosarat parancsol. Ez is csak írott malaszt. Utcáinkon nemcsak a kóborló hanem az uraságok kál szétálló kutyáknak egész serege gunyolja a „Hohe Obrigkeit” tehetetlenségét. Így aztán nem csuda, ha nincs rend és tekintély.

— **Szegénységi bizonyítványok.** Gyakoriak a panaszok, hogy a hatóságok a szegénységi bizonyítványok kiszolgáltatása körül a legnagyobb elnézéssel járnak el és mindennapi dolog, hogy oly egyének részére is állítanak ki vagyontalansági bizonyítványt, kiknek anyagi helyzete azt nem igazolja. Ezzel nem csak az államot károsítja, de bizonyos segélyezések, kedvezmények, ösztöndíjak tulajdonképpen rendelkezésüktől is elvonatnak. E visszaélések megszüntetésére a belügyminiszter szigorú rendeletet bocsájtott ki, melyben felhívja a hatóságokat, hogy szegénységi bizonyítványok

kiállításánál a leglelkiesmeretesebb körültekintéssel járjanak el.

— **A legújabb tengeralatti táviró.** A Brest és New-York között tervezett tengeralatti kábel elkészítéséhez még az idén hozzáfognak. Ez lesz az eddig meglévő tengeralatti huzalok között a leghosszabb, mert hossza hatezer kilométert tesz. A magva 13 ágból fog állani, sulya pedig 975-008 kilogramm, külső behatásoktól való elszigetelésre 845-000 kilogramm gutapercha szükséges. Belső védta- karóul 4.687.000 kilogramm cínkezetett aczéldrótok, külső takaróul 1.495-000 kilogramm vasdrótot használtak fel. A kábel lerakásához 4 nagy hajót használnak fel. Az első tengeralatti kábelt 1866-ban adták át a forgalomnak. Az első kereskedelmi sürgönyt július 28-án adták fel New-Yorkból Londonba. Az első politikai sürgöny a porosz trónbeszéd volt a parlament megnyitása alkalmából a háboru után.

— **A férfi ereje.** Egy írónó a következőképpen nyilatkozik az erősebb nemről: A férfi hősi lélekkel képes karját, lábát levágtatni, a mustár-tapaszt öt percig sem tudja kiállani, hogy ne jajgasson. A stoikus nyugalmával tudja fogadni vagyona vesztésének hírért, de dühöng, ha a gallérját nem találja. Még a kinpadon is képes mosolyogni, de ordít, mihelyt meztláb egy kis szegecskébe gázol. A férfi nyolcz mérföldet is gyalogol egy nap alatt s nem érkezik kimerülve a célhoz, de gyermeket nyolcz percig sem tud karján tartani, hogy fáradságáról ne panaszkodjék. Ki tudja számítani a szibériai vasut költségeit, de borzad, ha a felesége kalap számláját mutatják neki. A férfi képes tüzőn, vizen áttörni, hogy kedvességéhez juthasson, de hogy borotvátlanul mutassa magát előtte, arra sehogy sem tudja elszánni magát stb. Nem mond új dolgokat női írótságunk, de nagyon közel jár az igazsághoz.

— **Füstté vált milliók.** A dohányjövédék igazgatósága most teszi közzé a félév dohányfogyasztásáról szóló kimutatást. E szerint 1898. január 1-étől június 30-ig az országban befolyt pipadohány után 10.405,342 frt, mult évben 10.105,342 frt, belföldi szivar után 8 millió 225.151 frt, tavaly 8.643,280 frt, cigaretta után befolyt 3.613,109 frt, tavaly 2.510,616 frt.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Nyomatott Vig Simon gyorsajtóján.

Vasuti  menetrend.

Az éjjeli idő esti 6⁰⁰ órától reggeli 5⁵⁹ percig a perceket jelző számjegyeknek aláhúzásával van kitüntetve.

PANCSOVA és KUBIN közt.

Állomások	óra és perc	Menetár		
		I.	II.	III.
Pancsováról ind.	2:26 8:49	—	—	—
Réva-Ujfalu „	3:10 9:33	50	30	20
Toront.-Petrov. érk.	3:37 10:00	60	40	25
„ „ ind.	8:27 10:41	—	—	—
Leánykút „	9:09 11:04	100	60	40
Deliblát „	9:45 11:38	120	80	50
Bavaniste „	10:11 12:00	180	120	75
Temes-Kubin „	10:31 12:58	240	160	100
Kubin-Dunapart érk.	— 1:11	—	—	—

KUBIN és PANCSOVA közt.

Állomások	óra és perc	Menetár		
		I.	II.	III.
Kubin-Dunapart ind.	— 1:45	—	—	—
Temes-Kubin „	4:00 2:01	30	15	10
Bavaniste „	4:20 2:20	50	30	20
Deliblát „	4:53 2:53	60	40	25
Leánykút „	5:22 3:21	120	80	50
Toront.-Petrov. érk.	5:43 3:42	180	120	75
„ „ ind.	6:03 8:50	—	—	—
Réva-Ujfalu „	6:36 9:23	220	140	90
Pancsovára érk.	7:07 9:54	240	160	100

röpke perczéért s az a csók, melyet álmunkban leheltünk a szüzi arcra, ott ég ajkunkon s földöntuli erővel hajt a leány felé, hogy valóra váltsuk az álmat.

*

Egyik barátom, szelid, ábrándos fiu. ki titokban verseket ír, de emberbaráti szeretetből minket azoktól megkímél, örömtől kipirult arcczal jön hozzám.

— Barátom! Megesóoltam Öt!

— Kit?

— Kit? Hát Öt!

— Melyiket? Azt a kis szökét?

— Öt, öt, öt! S te nem is kérde, hogy történt?

— De kérdem!

— Elmondtam neki, hogy álmomban megesóoltam. Aztán fölolvastam neki azt a verset — no, ne ijedj meg, neked nem mutatott, — melyben ezt igen szépen leirtam. Ó nagyon meg volt hatva, láttam, nagyon elpirult s a szemét lesütötte. A mint szemben álltunk, a kezeink összeértek. Én megragadtam, megszorítottam erősen mind a kettőt s egy pillanat alatt elcsattant a csók. Oh, barátom, most tudom, hogy miért vágyódik az ember annyira egy csók után! Azt a gyönyörűséget ki nem mondhatom. Milyen piros lett az arca ott azon a helyen, a hol az én ajkam lángja megégette. Egy szelid, göndör hajfűrt ráomlott takargatva, mint valami fájó sebet.

Ő pedig megharagudott! Oh, mily bájos, mikor haragszik. Azt mondta: Maga rossz, maga erőszakos, maga sem...

Abban hagyta a talán nagyon is szigorú kifejezést s kissé lecsillapodva határozottan kijelentette, hogy soha többé ez életben nem szól hozzám.

Azután fenyegetett, hogy megmondja a... De hát kinek is mondja meg?

Megmondja a mamájának. Az megmondja az én mamámnak, az engem megdorgál, azután megmondja az apámnak, az meg majd megver.

— Ugy, ugy, legalább megbűnhődik az ur, a miért ilyen csunyan viseli magát egy védtelen nővel szemben.

— De már erre elnevettem magam — folytatja barátom. Ajánlkoztam, hogy majd én magam elmesélem az egészet a mamájának, az nem fog érte olyan nagyon haragudni. A mi pedig a büntetést illeti, attól nem félek; de egy ily csókért ezerszerre nagyobbat is elszenvedek.

A páthosz megtette hatását. A lányos hiuságnak is eleget hizelegtem. Az a piros folt ott az arczon, az a viruló rózsza, az én csókom nyoma is halványodni kezdett, rózsaszín lett, aztán egészen eltűnt. Épen jókor, mert jött a mama és a társaság.

Mikor én a mama felé közeledtem, fülembe sugja a kicsike: Meg ne mondja a mamának!

N-BECSKEREK és PANC SOVA közt.

Állomások	óra és perc	Menetár		
		I.	II.	III.
Budapest ny. p. u. ind.	7:00	8:15		
N.-Kikinda érk.	8:23	12:40		
" " ind.	4:10	1:00		
N.-Beeskerek érk.	7:52	4:45		
N.-Beeskerek ind.	8:02	6:15		
N.-Beesk. Bégap. "	8:07	6:20	30	15
N.-Beeskerek gyárt. "	8:19	6:29	30	15
Sándorudvar "	8:29	6:37	30	15
Écska-Zsigm. "	9:02	6:57	40	22
Tomasovác "	9:46	7:20	150	100
Tor.-Ozora "	10:04	7:33	150	100
Antalfalva "	4:39	10:31	7:53	225
Tor.-Vásárhely "	4:52	10:54	8:07	225
Czrepája "	5:09	11:12	8:20	300
Ferenczalom "	5:26	11:30	8:33	300
Tor.-Almás "	5:36	11:42	8:41	300
Pancsova érk.	5:50	11:58	8:53	375

PANC SOVA és VERSECZ közt.

Állomások	óra és perc	Menetár		
		I.	II.	III.
Pancsováról ind.	4:20	8:49	2:26	
Réva-Ujtalu "	5:04	9:33	3:10	50
Tor.-Petrovosszello érk.	5:31	10:00	3:37	60
" " ind.	5:55		3:57	
Alibunár "	6:18		4:14	90
Károlyfalva "	6:39		4:26	100
Temes-Miklós "	6:59		4:42	100
Ulma "	7:18		4:59	120
Vlajkovecz "	7:30		5:11	180
Verseczre érk.	7:47		5:28	180
Temesvárra érk.	1:29		8:40	
Báziásra "	9:54			
Budapestre "	7:40		7:15	

VERSECZ és PANC SOVA közt.

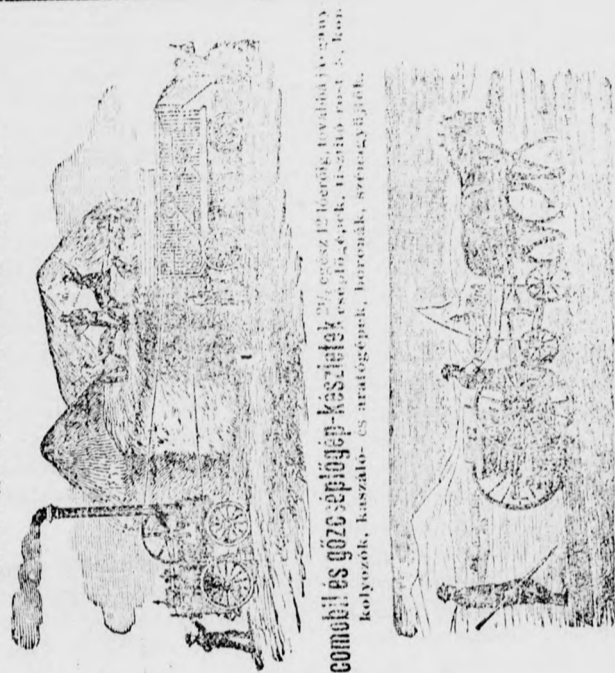
Állomások	óra és perc	Menetár		
		I.	II.	III.
Budapestről ind.		8:15		
Báziásról "	3:25	4:20		
Temesvárról "	6:12	2:20		
Verseczről ind.	8:45	6:30		
Vlajkovecz "	9:03	6:48	30	15
Ulma "	9:15	7:02	40	22
Temes-Miklós "	9:38	7:29	50	30
Károlyfalva "	9:49	7:50	60	40
Alibunár "	10:03	8:07	120	80
Tor.-Petrovosszello érk.	10:21	8:27	120	80
" " ind.	10:36	8:50	6:03	
Réva-Ujtalu "	11:09	9:23	6:36	160
Pancsovára érk.	11:40	9:54	7:07	180

PANC SOVA és N-BECSKEREK közt.

Állomások	óra és perc	Menetár		
		I.	II.	III.
Pancsova ind.	3:10	7:48	1:56	
Tor.-Almás "	3:24	8:01	2:12	30
Ferenczalom "	3:38	8:11	2:25	40
Czrepája "	3:52	8:25	2:42	75
Tor.-Vásárhely "	4:18	8:45	3:07	75
Antalfalva "	4:29	8:55	3:22	150
Tor.-Ozora "	9:1	3:48	150	100
Tomasovác "	9:35	4:09	225	150
Écska-Zsigm. "	10:01	4:38	300	200
Sándorudvar "	10:13	4:50	300	200
N.-Beeskerek gyárt. "	10:24	5:03	375	250
N.-Beesk. Bégap. "	10:35	5:16	375	250
N.-Beeskerek érk.	10:38	5:19	375	200
N.-Kikindára érk.	2:51			
Budapestre "	7:40			

Clayton & Shuttleworth
Vasúti közut
mezőgazdasági gépjárműk Budapest 63. sz.

attól a legjutányosabb árak mellett ajánljuk.



Locomotív és gőz-épjármű-készítők és gépek, traktorok, szőlőgépek, kőszelők, kaszáló- és aratógépek, boronák, szőlőgépek.

"CO. LIMBIA" legújabb sorvezetőgépek, szőlőgépek, kaszáló- és aratógépek, kőszelők, kaszáló- és aratógépek, boronák, szőlőgépek.

2 és 3 vastag gépek
Egyetemes acél-ékek
és minden egyéb
gazdasági gépek

Részletes árjegyzékek kint, ha ingyen és bérmentve küldetnek.

VIG SIMON

Gromon utca 8. sz. **Pancsova** Csursin-féle házban.

Nagy és kis gyorsajtókkal
jól berendezett

KÖNYVNYOMDA.

Könyvkereskedés, papir- és író-
szerek raktára.

Könyvkötészet.

Mindennemű

könyvkötői munkákat

és

nyomtatványt

pontos és csinos kivitelben legelőszóbban
akar vidéki megrendelések után is posta
fordultával szállit.

